

UPDATE CORONAVIRUS

www.info-coronavirus.be

Arabisch

24 maart 2020

vertaling uit het Nederlands

De regering heeft nieuwe regels gemaakt om het corona-virus te stoppen. De regels starten op 18 maart en stoppen voorlopig op 5 april.

إتخذت الحكومة قوانين جديدة للحد من إنتشار فيروس كورونا. دخلت هذه القوانين حيز التنفيذ ابتداء من 18 مارس/أذار إلى غاية 05 أبريل/نيسان.

Om ervoor te zorgen dat zo weinig mogelijk mensen ziek worden, moet iedereen deze regels volgen.

من أجل الوصول إلى أقل عدد ممكن من الإصابات, يجب على كل واحد إتباع هذه القوانين.

De politie kan controleren of je de regels volgt.

يمكن للشرطة أن تراقب ما إذا كنت تتبع هذه القوانين.

Je blijft zo veel mogelijk thuis.

تلزم بيتك قدر المستطاع.

Je mag alleen naar buiten als het echt nodig is. Dat wil zeggen, om

- Naar de dokter te gaan
- Naar de apotheek te gaan
- Naar het postkantoor te gaan
- Naar de bank te gaan
- Om te tanken
- Of om iemand te helpen die het echt nodig heeft, bv om naar het ziekenhuis te gaan.

يسمح لك بالذهاب للخارج فقط إذا كان الأمر ضروريا. هذا يعني, من أجل:

- الذهاب للدكتور مثلا.
- الذهاب للصيدلية.
- الذهاب لمركز البريد.
- الذهاب للبنك.
- لتزويد السيارة بالوقود.
- أو لمساعدة شخص في حاجة ماسة للمساعدة, مثل الذهاب للمستشفى.

Je mag naar het werk gaan, als je werkgever ervoor zorgt dat er genoeg ruimte is tussen de collega's. Maar als het kan, wordt er van thuis gewerkt.

يسمح لك الذهاب للشغل, إذا وفر رب العمل مساحة كافية بين الزملاء. لكن إذا كان الأمر ممكنا, يتم الإشتغال من داخل المنزل.

Alle winkels gaan dicht. Deze winkels blijven wel open:

- Voedingswinkels
- Dierenwinkels
- Krantenwinkels.
- Supermarkten. In de supermarkt heb je 30 minuten tijd (een half uur dus) om je boodschappen te doen. Het is zeker niet nodig om nu extra veel te kopen. Er is genoeg voor iedereen.
- De nachtwinkel is open tot 10 uur 's avonds.
- Er is geen markt.

كل المحلات التجارية مغلقة, ما عدا هذه المحلات:

- محلات المواد الغذائية.
- محلات مستلزمات الحيوانات الأليفة.
- محلات الجرائد.
- الأسواق الممتازة. تتوفر على 30 دقيقة من الوقت من أجل شراء أغراضك. لست في حاجة لشراء أكثر مما تحتاج. هناك مخزون كافى للجميع.
- المحلات الليلية تبقى مفتوحة لغاية الساعة 10 ليلا.
- ليست هناك أي أسواق أسبوعية.

Je mag naar buiten gaan om te wandelen, fietsen, sporten ... Het is belangrijk om te blijven bewegen. Je kan op je eentje buiten komen of met de mensen met wie je samenwoont, of met 1 extra andere persoon. Je moet altijd minstens 1.5 meter afstand houden. Laat je kind buiten niet spelen met andere kinderen (tenzij met broer of zus).

يسمح لك الذهاب للخارج, للتجول, لركوب الدراجة الهوائية, للرياضة... الإستمرار في التحرك مهم جدا. يمكنك الخروج لوحدهك أو مع الناس الذين تسكن معهم, أو مع شخص إضافي آخر. يجب عليك دائما احترام مسافة 1,5 متر بينك وبين الشخص الآخر. لا تترك أطفالك يلعبون في الخارج مع أطفال آخرين, (إلا مع الأخ أو الأخت).

Je mag niet in groep naar buiten.

لا يسمح بالخروج في مجموعة.

Je kan niet op reis vertrekken.

لا يمكن لك السفر.

De regels voor de crèches en de scholen blijven dezelfde. De crèches en scholen voor de kinderen sluiten niet volledig.

قوانين المدرسة و الحضانات الأولية تبقى نفسها. المدارس و الحضانات الأولية لن تغلق كليا.

Als je een probleem hebt, of je voelt je eenzaam, dan kan je telefoneren/skypen/whatsappen/... met vrienden of familie.

إذا كان لديك مشكل أو تحس بالوحدة, يمكنك التواصل عن طريق الهاتف/السكايب/الواتساب/... مع عائلتك و أصدقائك.

Deze regels zijn belangrijk voor de gezondheid van iedereen en gelden voor iedereen. Dankjewel om ze op te volgen.

هذه القوانين مهمة من أجل صحة الجميع و تطبيق على كل واحد.

شكرا لك على إتباعك لها.